

Wilo-Stratos PICO



ro Instrucțiuni de montaj și exploatare

Fig. 1:

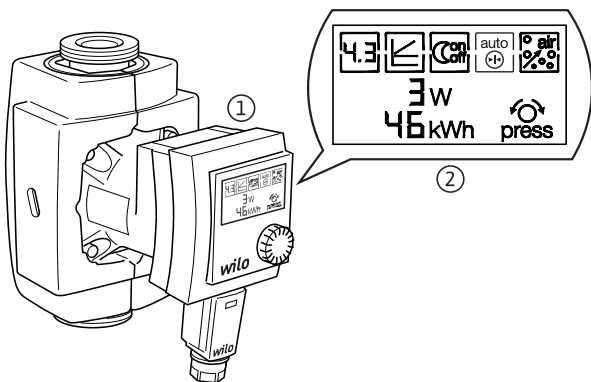


Fig. 2a:

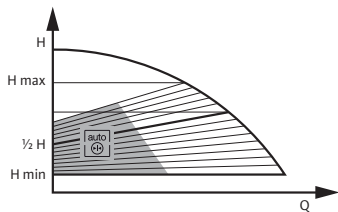


Fig. 2b:

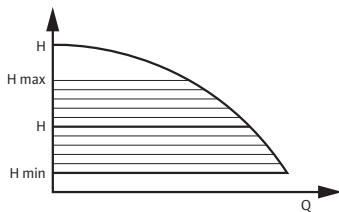


Fig. 3:

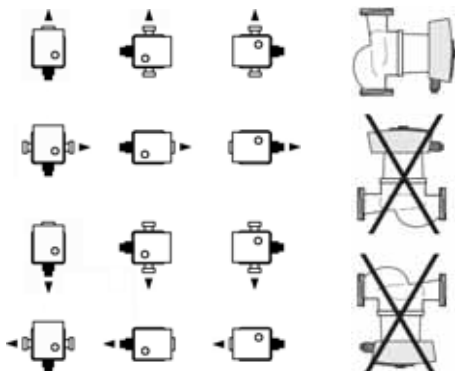


Fig. 4a:

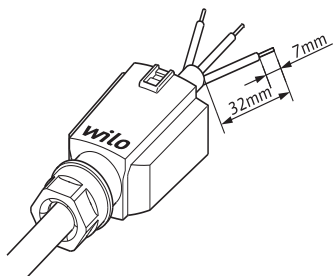


Fig. 4b:

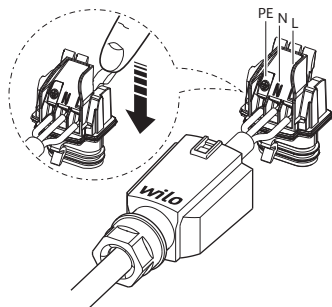


Fig. 4c:

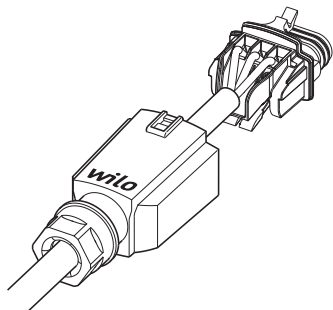


Fig. 4d:

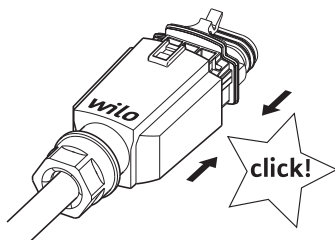


Fig. 4e:

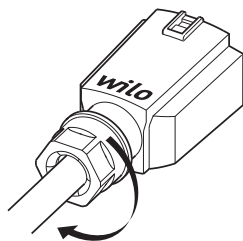
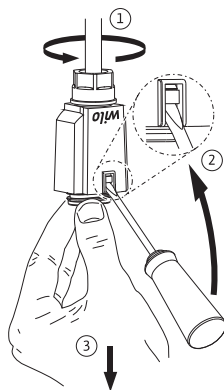


Fig. 5:



1 Generalități

Despre acest document

Varianta originală a instrucțiunilor de utilizare este în limba germană. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale versiunii originale ale acestor instrucțiuni de utilizare.

Aceste instrucțiuni de montaj și exploatare reprezintă o parte integrantă a produsului. Ele trebuie să fie mereu disponibile în apropierea produsului. Respectarea strictă a acestor instrucțiuni reprezintă condiția de bază pentru utilizarea corespunzătoare și exploatarea corectă a produsului.

Instrucțiunile de montare și exploatare sunt conforme cu varianta constructivă a produsului, respectiv cu prevederile legale și standardele de siguranță valabile în momentul trimerii la tipar.

Declarație de conformitate CE:

O copie a declarației de conformitate CE este parte componentă a acestor instrucțiuni de montare și exploatare.

În cazul unor modificări tehnice a variantelor de execuție care nu au fost convenite în prealabil cu noi, sau în cazul nerespectării măsurilor de siguranță cu privire la produs/personal menționate în instrucțiunile de montaj și exploatare, această declarație își pierde valabilitatea.

2 Reguli de securitate

Acest manual de utilizare conține indicații importante, care trebuie respectate la instalarea, exploatarea și întreținerea echipamentului. Din acest motiv, manualul de utilizare trebuie citit de persoanele care montează și exploatează echipamentul înainte de montarea și punerea în funcțiune a acestuia.

Se vor respecta atât măsurile de siguranță generale din această secțiune, cât și măsurile de siguranță specifice din secțiunile următoare, marcate cu simbolurile pentru pericol.

2.1 Semnele de avertizare conținute în aceste instrucțiuni

Simboluri:

Simbol general pentru pericole



Pericol de electrocutare



Notă:



Cuvinte de atenționare:

PERICOL!

Situație care reprezintă un pericol iminent.

Nerespectarea duce la deces sau accidente grave.

AVERTISMENT!

Utilizatorul poate suferi accidente (grave). „Avertisment“ implică existența probabilității accidentării persoanelor, dacă nu se respectă această indicație.

ATENȚIE!

Există pericolul deteriorării produsului/instalației. „Atenție“ atrage atenția utilizatorului asupra posibilității de deteriorare a produsului în cazul nerespectării acestei indicații.

NOTĂ: O indicație utilă privind manipularea produsului. Aceasta atrage atenția utilizatorului asupra unor posibile dificultăți.

Indicații montate direct la produs, ca de exemplu,

- săgeată pentru indicarea sensului de rotație,
 - marcajul racordurilor,
 - plăcuța de identificare,
 - eticheta de avertizare,
- trebuie respectate obligatoriu și trebuie menținute permanent în stare lizibilă.

2.2 Calificarea personalului

Personalul însărcinat cu instalarea, utilizarea și întreținerea trebuie să posede calificarea adecvată pentru aceste lucrări.

Domeniul de responsabilitate, competența și supravegherea personalului revin în sarcina utilizatorului. Dacă personalul nu dispune de cunoștințele necesare, acesta trebuie instruit și școlarizat. La nevoie, acest lucru poate fi realizat de către producător, la cererea utilizatorului.

2.3 Pericole posibile din cauza nerespectării regulilor de securitate

În cazul nerespectării instrucțiunilor de siguranță pot apărea situații periculoase pentru oameni, mediul înconjurător și produsul/instalație. Nerespectarea indicațiilor de siguranță conduce la pierderea drepturilor la despăgubire.

Concret, nerespectarea acestor instrucțiuni privind siguranța poate duce, de exemplu, la următoarele riscuri:

- punerea în pericol a personalului prin efecte de natură electrică, mecanică și bacteriologică,
- periclitarea mediului înconjurător în cazul scurgerii unor materiale periculoase,
- distrugerii ale proprietății,
- pierderea unor funcții importante ale produsului/instalației;
- Imposibilitatea efectuării lucrărilor de întreținere și reparații.

2.4 Efectuarea lucrărilor în condițiile respectării normelor de siguranță

Trebuie respectate indicațiile de siguranță cuprinse în aceste instrucțiuni de montaj și exploatare, prevederile naționale privitoare la protecția împotriva accidentelor precum și eventualele regulamente interne de lucru, funcționare și securitate stabilite de către utilizator.

2.5 Reguli de securitate pentru utilizator

Acest aparat nu poate fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de persoane fără experiență și/sau în necunoștință de cauză, cu excepția situațiilor în care siguranța lor este supravegheată de o persoană responsabilă sau au primit de la aceasta indicații privitoare la folosirea aparatului.

Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranța că nu se joacă cu aparatul.

- În cazul în care componentele fierbinți sau reci ale produsului/instalației pot reprezenta un pericol, beneficiarul trebuie să ia măsurile de siguranță necesare pentru a nu se intra în contact cu ele.
- Protecția la atingere pentru componentele aflate în mișcare (de ex. cuplaje) nu trebuie îndepărtată când produsul este în funcțiune.
- Scurgerile (de exemplu, la etanșarea arborelui) de agenți periculoși (de exemplu, explozivi, toxici, fierbinți) trebuie direcționate astfel încât să nu fie periculoase pentru persoane și mediul înconjurător. Trebuie respectate legile naționale în vigoare.
- Trebuie luate măsuri pentru prevenirea electrocutării. Se vor respecta indicațiile prevederilor locale sau generale [de exemplu, CEI, VDE în Germania etc.], respectiv cele ale companiei de furnizare a energiei electrice.

2.6 Reguli de securitate pentru montaj și întreținere

Utilizatorul trebuie să se asigure că toate lucrările de montaj și întreținere sunt efectuate de personal de specialitate autorizat și calificat, care a studiat atent aceste instrucțiuni de montaj și exploatare.

Lucrările la produs/instalație trebuie efectuate doar cu echipamentul oprit. Procedurile descrise în instrucțiunile de montaj și de exploatare pentru scoaterea din funcțiune a produsului/instalației trebuie respectate obligatoriu.

Imediat după încheierea lucrărilor, toate dispozitivele de securitate și de protecție trebuie montate la loc și puse în funcțiune.

2.7 Modificarea unor piese sau folosirea unor piese de schimb neagreate

Modificarea unor piese sau folosirea unor piese de schimb neagreate pun în pericol siguranța produsului/personalului și anulează declarațiile producătorului privitoare la siguranță.

Modificările produsului sunt permise numai cu acordul producătorului. Folosirea pieselor de schimb originale și a accesoriilor aprobate de producător contribuie la siguranța în exploatare. Utilizarea altor componente anulează răspunderea producătorului pentru consecințele rezultate.

2.8 Utilizarea neautorizată

Siguranța funcționării produsului livrat este garantată doar la utilizare corespunzătoare în conformitate cu informațiile cuprinse în capitolul 4 din instrucțiunile de montaj și exploatare. Nu este permisă în niciun caz exploatarea în afara valorilor limită specificate în catalog/fișa tehnică.

3 Transportarea și depozitarea temporară

Imediat după primirea produsului:

- Se verifică să nu existe urme de deteriorare în timpul transportului.
- În cazul constatării unor deteriorări produse în timpul transportului, acestea trebuie semnalate firmei de transport în termenul stabilit.



ATENȚIE! Pericol de deteriorare a produsului!

Transportul și depozitarea necorespunzătoare pot duce la deteriorarea produsului.

- În timpul transportului și a depozitării temporare, pompa trebuie ferită de umezeală, îngheț și de orice acțiune mecanică (lovire) din exterior.
- Este interzisă expunerea instalației la temperaturi care se află în afara domeniului de temperatură cuprins între $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ și $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Pompele de circulație din seria constructivă Wilo-Stratos PICO sunt concepute pentru instalațiile de încălzire cu apă caldă menajeră și sisteme asemănătoare cu schimbare permanentă de debit. Agenții de pompare admiși sunt apă caldă menajeră conform VDI 2035, amestecuri apă/glicol într-un raport de amestec max. 1:1. La amestecurile pe bază de glicol, datele de pompare trebuie corectate în cazul unei viscozități crescute, în funcție de raportul de amestec procentual.

Din domeniul utilizării conform destinației face parte și respectarea acestor instrucțiuni.

Orice altă utilizare este considerată ca fiind necorespunzătoare scopului pentru care a fost concepută pompa.

5 Datele produsului

5.1 Codul tipului

Exemplu: Wilo-Stratos PICO 25/1-6

Stratos PICO	Pompă de înaltă eficiență
25	Racord filetat DN 25 (Rp 1)
1-6	1 = înălțime minimă de pompare în m (cu posibilitate de reglare de până la 0,5 m) 6 = înălțime maximă de pompare m la $Q = 0 \text{ m}^3/\text{h}$

5.2 Date tehnice

Tensiune de conectare	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Grad de protecție IP	Vezi plăcuța de identificare
Indice de eficiență energetică (EEI)	Vezi plăcuța de identificare
Temperaturi ale apei la temp. ambiantă max. +25 °C în	+2 °C până la +110 °C
Temperaturi ale apei la temp. ambiantă max. +40 °C în	+2 °C până la +95 °C

5.2 Date tehnice

Temperaturi ale apei la temp. ambiantă max. +60 °C în	+2 °C până la +70 °C *
Presiune de lucru max	10 bar (1000 kPa)
Presiune minimă pe admisie la +70 °C/+95 °C/+110 °C	0,15 bar/0,3 bar/1,0 bar (15 kPa/30 kPa/100 kPa)

* Pompa dispune de o funcție de limitare a puterii, care protejează împotriva suprasarcinii. În funcție de regimul de lucru, aceasta poate influența capacitatea de pompare.

5.3 Conținutul livrării

- Pompă de circulație, complet
 - inclusiv cochilie termoizolantă
 - Wilo-Connector inclus
- Instrucțiuni de montaj și exploatare

6 Descrierea și funcționarea

6.1 Descrierea produsului

Pompa (fig. 1/1) constă dintr-un sistem hidraulic, un motor cu rotor umed și magnet permanent și un modul electronic de reglare cu convertizor de frecvență integrat. Modulul de reglare dispune de un buton de comandă roșu și de un display tip LCD (fig. 1/2) pentru setarea tuturor parametrilor și pentru afișarea, în W, a consumului actual de curent și, în kWh, a consumului cumulat de curent de la punerea în funcțiune.

6.2 Funcții

Toate funcțiile pot fi reglate, activate sau dezactivate cu ajutorul butonului de operare de culoare roșie.

W Afișarea consumului actual de curent, în W.

46 kWh

Afișarea consumului cumulat, în kWh, de la punerea în funcțiune.

4.3

Setarea înălțimii de pompare, în m.



Mod de reglare:

Diferență de presiune variabilă ($\Delta p-v$):

Valoarea de referință pentru presiunea diferențială H este mărită liniar în domeniul de debit admis între $\frac{1}{2}H$ și H (Fig. 2a). Diferența de presiune produsă de pompă este reglată la valoarea impusă pentru presiunea diferențială. Acest mod de reglare este adecvat în special la instalații de încălzire cu calorifere, deoarece zgomotele de curgere se pot reduce de la supapele cu termostat.



Presiune diferențială constantă ($\Delta p-c$):

Valoarea impusă pentru presiunea diferențială H este menținută constantă peste domeniul admisibil de debit la valoarea reglată a presiunii diferențiale până la caracteristica maximă (Fig. 2b). Wilo recomandă această modalitate de reglare în cazul circuitelor din podea sau al sistemelor de încălzire mai vechi, cu conducte de mari dimensiuni, precum și în cazul tuturor aplicațiilor care nu manifestă o curbă caracteristică variabilă a rețelei de conducte, ca de ex. pompe de încălzire a boilerelor.



Reducere pe timp de noapte:

În cazul activării reducerii pe timp de noapte, pompa urmează reducerii pe timp de noapte prin evaluarea electronică realizată de senzorul de temperatură. Ea reduce turația la minim. În cazul unei noi încălziri a generatorului de căldură, pompa revine la valoarea nominală reglată anterior.

La utilizarea regimului de reducere pe timp de noapte, pompa trebuie să fie montată pe turul sistemului de încălzire.



Dynamic Adapt:

Dynamic Adapt este o adaptare dinamică a valorii nominale la funcționarea pompei în regim de sarcină parțială, la un volum mai mic de jumătate decât cel dimensionat. Pornind de la valoarea nominală setată, pompa analizează necesarul de căldură și, pe baza acestei analize, valoarea nominală setată este corectată permanent la funcționare în regim de sarcină parțială.

. Prin aceasta, capacitatea pompei într-un interval de reglare (fig. 2a) este optimizat continuu până la un minimum energetic. În cazul unui debit volumetric foarte mic, pompa trece în stand by hidraulic. Dacă debitul volumetric crește din cauza necesarului mare de căldură, crește automat capacitatea și datorită unui timp de reacție scurt se evită subalimentarea sistemului de încălzire.



Rutina de aerisire:

Durata rutinei de aerisire este de 10 minute după activare și este afișat pe display sub formă de numărătoare inversă.



Blocarea tastelor (funcția Hold):

Funcția de blocare a tastelor blochează reglajele pompei și protejează împotriva dereglării neintenționate sau neautorizate a pompei.

7 Instalarea și racordarea electrică



PERICOL! Pericol de moarte!

Instalarea și racordarea electrică necorespunzătoare pot provoca moartea.

- **Instalarea și racordarea electrică trebuie efectuate doar de către personal de specialitate conform prevederilor în vigoare!**
- **Trebuie respectate prevederile privind prevenirea accidentelor!**

7.1 Instalarea

- Montajul pompei trebuie realizat numai după încheierea tuturor lucrărilor de sudură și de lipire și eventual după spălarea sistemului de conducte.
- Pompa trebuie montată într-un loc accesibil în vederea unei verificări și a unei demontări ușoare.
- La montarea pe turul instalațiilor deschise, turul de siguranță trebuie să se ramifice înainte de pompă (DIN EN 12828).
- În amonte și în aval de pompă, trebuie montate vane de izolare pentru a ușura o eventuală înlocuire a pompei.
 - Montajul trebuie executat astfel încât eventualele scurgeri de apă să nu ajungă la modulul de reglaj.
 - Pentru aceasta, vana glisantă superioară de închidere trebuie orientată lateral.
- La operațiunile de izolare termică, trebuie avut în vedere că motorul pompei și modulul nu trebuie izolate. Gurile de evacuare a condensului trebuie să fie libere.
- Montajul nu trebuie efectuat sub tensiune și motorul pompei trebuie să fie în poziție orizontală. Pentru pozițiile de montare a pompei, vezi fig. 3.
 - Alte poziții de montaj, la cerere.
- Săgeata de pe carcasa pompei și de pe cochilia izolatoare indică direcția de curgere.
- Dacă poziția de montaj a modulului trebuie modificată, carcasa motorului trebuie răsucită după cum urmează:
 - Scoateți cochilia temoizolantă cu ajutorul șurubelniței,
 - Desfaceți șurubul cu locaș hexagonal,
 - Rotiți carcasa motorului inclusiv modulul de reglare.



NOTĂ: În general rotiți capul pompei înainte de umplerea instalației. La rotirea capului pompei în cazul unei instalații deja umplute, acesta nu trebuie extras din carcasa pompei. Aplicând o ușoară presiune pe motor, rotiți capul pompei pentru a împiedica ieșirea apei din pompă.



ATENȚIE! Pericol de deteriorare a produsului!
La rotirea carcasei motorului, există pericolul deteriorării garniturii. Graniturile defecte trebuie înlocuite imediat.

- Înșurubați și strângeți șurubul cu locaș hexagonal,
- Montați cochilia termoizolantă.

7.2 Racord electric



PERICOL! Pericol de moarte!
În cazul unei racordări electrice necorespunzătoare există pericolul producerii unor accidente mortale prin electrocutare.

- **Conexiunile electrice trebuie efectuate exclusiv de către un electrician de la întreprinderea locală de distribuție a energiei electrice în conformitate cu prevederile în vigoare.**
- **Întrepeți alimentarea electrică înainte de începerea oricăror lucrări.**
- **În cazul îndepărtării neautorizate a elementelor de reglaj și de comandă de la modulul de reglaj, există pericol de electrocutare la atingerea componentelor electrice din interior.**

Este interzisă exploatarea pompelor de înaltă eficiență cu echipamente de comandă cu întârzierea fazei!



ATENȚIE! Pericol de deteriorare a produsului!
La conectarea/deconectarea pompei cu ajutorul unor panouri externe de comandă, trebuie dezactivată cadențarea tensiunii de rețea (de ex. comanda cu întârzierea fazei) pentru evitarea defecțiunilor sistemului electronic.

La utilizările la care nu este clar dacă pompa este exploatată cu o tensiune cadențată, de ex. la pompele de recirculare ale boilerelor, producătorul echipamentelor de reglare trebuie să confirme că pompa este exploatată cu o tensiune alternativă sinusoidală.

- Tipul de curent și tensiunea trebuie să fie în conformitate cu datele de pe plăcuța de identificare.
- Conectați Wilo-Connector (fig. 4a până la 4e).
 - Alimentare electrică: L, N, PE.
 - Siguranță maximă de intrare: 10 A, siguranță simplă
 - Pompa trebuie împământată conform indicațiilor.
- Demontați Wilo-Connector conform fig. 5. Pentru aceasta este nevoie de o șurubelniță.
- Racordarea electrică trebuie executată conform VDE 0700/ Partea 1 cu ajutorul unei conducte de racordare fixe, prevăzută cu un dispozitiv de cuplare sau un comutator multipolar cu o fantă de deschidere a contactului de cel puțin 3 mm.
- Pentru a asigura protecția împotriva stropirii și protecția la smulgere la îmbinare filetată PG, este necesar un cablu de conectare cu un diametru suficient (de ex. H05VV-F3G1,5).
- La utilizarea pompelor în instalații cu o temperatură a apei de peste 90 °C trebuie pozat un racord termorezistent.
- Cablul de racordare trebuie dispus în așa fel încât să nu intre în contact cu conductele și/sau carcasa pompei sau a motorului.
- Comutarea pompei prin intermediul triacurilor/releului semi-conductor trebuie verificată în cazuri individuale.
- **Frecvența comutării:**
 - Conectări/deconectări prin tensiunea de rețea $\leq 100/24$ h
 - $\leq 20/h$ la o frecvență de comutare de 1 min. între conectări/deconectări de la rețeaua de tensiune.

8 Punerea în funcțiune



AVERTISMENT! Pericol de accidente și de distrugerii ale proprietății!

Punerea în funcțiune necorespunzătoare poate produce accidentarea persoanelor și distrugerii ale proprietății.

- **Punerea în funcțiune este o operațiune rezervată exclusiv specialiștilor!**
- **La anumite regimuri de lucru ale pompe sau ale instalației (temperatura lichidului pompat) întreaga pompă se poate încălzi foarte tare. Există pericolul producerii de arsuri la atingerea pompei!**

8.1 Operare

Operarea pompei se face cu ajutorul butonului de operare de culoare roșie.



Rotire

Selectarea funcțiilor și reglarea înălțimii de pompare.



Apăsare scurtă

Selectarea punctelor de meniu și confirmarea parametrilor introduși.

8.2 Umplere și dezaerare

Instalația trebuie alimentată și vidată în mod corespunzător. Vidarea camerei rotorului pompei are loc de regulă automat după o scurtă funcționare. În cazul în care este necesară vidarea directă a camerei rotorului, poate fi acționată vidarea.



Pentru aceasta, apăsați și rotiți butonul roșu, selectați simbolul pentru vidare și apăsați pentru activare. În continuare rotiți butonul roșu și activați funcția (pe display este afișat ON). Operațiunea de vidare durează 10 minute. Timpul rămas este afișat pe display. Operațiunea de vidare poate fi însoțită de zgomote. Operațiunea poate fi anulată, dacă se dorește, prin rotirea și apăsarea butonului roșu (pe display apare OFF).



NOTĂ: Funcția de vidare îndepărtează aerul acumulat în spațiul rotorului pompei. Sistemul de încălzire nu este vidat prin intermediul funcției de vidare.

8.3 Reglarea înălțimii de pompare



Pentru reglarea înălțimii de pompare, selectați simbolul pentru puterea pompei apăsând pe butonul roșu. Dacă apăsați din nou, puteți crește sau reduce înălțimea de pompare prin rotirea butonului roșu. Se confirmă setarea prin apăsarea butonului roșu.

**Reglaj din fabrică: Stratos PICO ... 1-4: 2,5 m
Stratos PICO ... 1-6: 4 m**

8.4 Setarea modului de reglare (fig. 2a, 2b)



Apăsați și rotiți butonul roșu și alegeți simbolul pentru modul de reglare. Dacă apăsați și rotiți din nou, puteți selecta unul dintre modurile de reglare.

Diferență de presiune variabilă ($\Delta p-v$): Fig. 2a

Diferență de presiune constantă ($\Delta p-c$): Fig. 2b

Se confirmă setarea prin apăsarea butonului roșu.



NOTĂ: Dacă funcția Dynamic Adapt este activă și se activează simultan $\Delta p-c$, funcția Dynamic Adapt se dezactivează. Acest lucru este semnalizat prin aprinderea intermitentă de 5 ori a simbolului Dynamic Adapt, „auto“ se stinge, Dynamic Adapt este dezactivată.

Reglare din fabrică: Mod de reglare $\Delta p-v$

8.5 Activarea funcției Dynamic Adapt



Apăsați și rotiți butonul roșu și alegeți simbolul pentru reducerea pe timp de noapte. Printr-o nouă apăsare și rotire, funcția Dynamic Adapt poate fi acum activată sau dezactivată.

Afișajul „auto“ indică faptul că funcția Dynamic Adapt este activată. Dacă afișajul „auto“ nu se stinge, funcția este dezactivată. Se confirmă setarea prin apăsarea butonului roșu.



NOTĂ: Dacă este activ modul de reglare Δp -c, în timpul activării funcției Dynamic Adapt, modul de reglare trece automat în Δp -v. Acest lucru este semnalizat de aprinderea intermitentă de 5 ori a simbolului Δp -v.

Reglare din fabrică: Dynamic Adapt OPRIT

8.6 Activarea reducerii pe timp de noapte



Apăsați și rotiți butonul roșu și alegeți simbolul pentru reducerea pe timp de noapte. Dacă apăsați și rotiți din nou, puteți activa (ON) sau dezactiva (OFF) reducerea pe timp de noapte. Se confirmă setarea prin apăsarea butonului roșu.

Reglare din fabrică: Reducere pe timp de noapte OPRIT

8.7 Blocarea tastelor (funcția Hold)

Hold

Pentru activarea funcției de blocare a tastelor prin apăsarea și răsucirea butonului roșu, selectați simbolul pentru dezaerisire. Țineți apăsat butonul roșu timp de 10 secunde. Pe ecran apare textul "Hold". Funcția de blocare a tastelor poate fi acum activată (ON) sau dezactivată (OFF) prin răsucirea butonului. Dacă funcția de blocare a tastelor este activată, nu mai este posibilă modificarea reglajelor pompei. Ecranul afișează din nou după 10 secunde puterea absorbită și contorul consumului de curent. Dacă este apăsat butonul roșu, pe ecran este afișat textul "Hold".

Pentru dezactivarea funcției de blocare a tastelor se procedează la fel ca la activare.

Reglare din fabrică: blocarea tastelor este DEZACTIVATĂ



NOTĂ: Prin deconectarea pompei nu este dezactivată funcția de blocare a tastelor. Dacă funcția de blocare a tastelor este activă, contorul consumului de curent nu poate fi resetat la reglarea din fabrică. Funcția de blocare a tastelor nu este activată automat, de ex. după expirarea unei perioade de timp.

8.8 Funcționare



NOTĂ: În cazul întreruperii utilizării toate setările și afișajele se păstrează.

Resetarea contorului de curent

- Când pompa se află în stand by, apăsați timp de 10 secunde pe butonul roșu. După ce valoarea actuală a contorului s-a aprins intermiten de 5 ori, contorul pentru consumul de curent se resetează la zero.

Resetarea la valorile de fabrică

- Când pompa este în stand by, apăsați pe butonul roșu timp de 20 de secunde și toate elementele cu led se aprind timp de 2 secunde. Setarea de fabrică (starea de livrare) a pompei a fost restabilită și contorul de curent consumat afișat este la zero.

9 Întreținerea



PERICOL! Pericol de moarte!

La lucrările efectuate la aparatele electrice există pericolul de electrocutare, care se poate solda cu moartea persoanei.

- La toate lucrările de întreținere și reparație, pompa trebuie deconectată de la rețea și asigurată împotriva repornirii neautorizate.
- Cablurile de conectare deteriorate pot fi remediate doar de către electricieni de specialitate.



AVERTISMENT! Pericol din cauza câmpului magnetic puternic! În interiorul mașinii există în permanență un câmp magnetic puternic care, în cazul lucrărilor de demontare neconforme, pot duce la vătămări corporale și daune materiale.

- Îndepărtarea rotorului din carcasa motorului poate fi efectuată de regulă numai de către personalul de specialitate autorizat!

- **În cazul în care unitatea formată din rotorul hidraulic, scutul de lagăr și rotor este extrasă de pe motor, în special persoanele purtătoare de aparatură medicală de susținere, ca de ex. stimulatoare cardiace, pompe de insulină, aparate auditive sau altele, pot fi puse în pericol. Consecințele pot duce până la moarte, vătămări corporale grave sau daune materiale. Pentru ace persoane este necesară în orice caz o evaluare specializată de medicină a muncii.**

În stare asamblată, câmpul magnetic al rotorului este condus în circuitul feromagnetic al motorului. Prin aceasta, în afara mașinii nu se detectează niciun câmp magnetic dăunător pentru sănătate.

La încheierea lucrărilor de întreținere și de reparații, montați și racordați pompa în conformitate cu indicațiile din capitolul „Instalarea și racordarea electrică”. Pornirea pompei se efectuează conform indicațiilor din capitolul „Punerea în funcțiune”.

10 Defecțiuni, cauze și remedii

Defecțiuni	Cauze	Remediere
Pompa nu funcționează, deși primește curent.	Siguranță electrică defectă.	Verificați siguranțele.
	Pompa nu primește curent.	Luați măsuri de remediere a întreruperii alimentării cu tensiune.
Pompa produce zgomote	Cavitație din cauza presiunii preliminare insuficiente.	Creșteți presiunea preliminară pe sistem în limita valorilor admise.
		Verificați reglajul pentru înălțimea de pompare și la nevoie reglați înălțimi mai mici.
Clădirea nu se încălzește.	Puterea suprafețelor de încălzire este prea mică.	Creșteți valoarea impusă (v. 8.3).
		Deconectați reducerea pe timp de noapte (v. 8.6).
		Setați modul de reglare la $\Delta p-c$.

10.1 Semnalizări de avarie

Nr cod.	Defecțiuni	Cauze	Remediere
E04	Subtensiune	Tensiune de alimentare de la rețea, prea mică	Verificați tensiunea de rețea.
E 05	Supratensiune	Tensiune de alimentare de la rețea, prea mare	Verificați tensiunea de rețea.
E10	Blocare	Rotor blocat	Apelați la serviciul de asistență tehnică.
E11	Mesajul de avertizare Funcționare fără apă	Aer în pompă	Verificați cantitatea/presiunea apei.
E21	Suprasarcină	Funcționare greoaie a motorului	Apelați la serviciul de asistență tehnică.
E23	Scurtcircuit	Tensiune prea mare la motor	Apelați la serviciul de asistență tehnică.
E25	Contacte/ Bobinaj	Bobinaj defect	Apelați la serviciul de asistență tehnică.
E30	Temperatură excesivă la modul	Camera interioară a modului, prea fierbinte	Verificați condițiile de utilizare din cap. 5.2.
E36	Modul defect	Componente electronice defecte	Apelați la serviciul de asistență tehnică.

În cazul în care defecțiunea nu poate fi înlăturată, adresați-vă unui atelier de specialitate sau reprezentanței WILO.

11 Piese de schimb

Comenzile de piese de schimb se trimit la firme locale de specialitate și/sau serviciul de asistență tehnică Wilo.

Pentru a evita întrebări suplimentare sau comenzi greșite, la fiecare comandă trebuie indicate toate datele de pe plăcuța de identificare.

12 Eliminarea

Prin eliminarea corectă a acestui produs ca deșeu și prin reciclarea corectă, se evită poluarea mediului și pericolele pentru sănătatea persoanelor.

1. Pentru eliminarea produsului și a unor părți ale acestuia, cu participarea unor firme de reciclare publice sau private.
2. Informații suplimentare privitoare la reciclarea corectă se obțin de la administrația publică, oficiul de reciclare sau la punctul de achiziție.



NOTĂ: Este interzisă eliminarea pompei împreună cu deșeurile menajere!

Informații suplimentare despre Recycling se găsesc la adresa www.wilo-recycling.com

Sub rezerva oricăror modificări tehnice!

D EG - Konformitätserklärung
GB EC - Declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE

(gemäß 2006/95/EG Anhang III, B und, 2004/108/EG Anhang IV, 2
according 2006/95/EC annex III, B and, 2004/108/EC annex IV, 2
Suivant 2006/95/CE annexe III, B et, 2004/108/CE annexe IV, 2)

Hiermit erklären wir, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihe:
Herewith, we declare that the glandless circulators types of these series:
Par le présent, nous déclarons que les types de circulateurs de cette série:

Stratos PICO

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben. / *The serial number is marked on the product site plate.* / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit.)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
in their delivered state comply with the following relevant provisions:
sont conformes aux dispositions suivantes dont ils relèvent:

Niederspannungsrichtlinie
Low voltage directive
Directive basse-tension

2006/95/EG

Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie
Electromagnetic compatibility - directive
Directive compatibilité électromagnétique

2004/108/EG

Richtlinie energieverbrauchsrelevanter Produkte
Energy-related products - directive
Directive des produits liés à l'énergie

2009/125/EG

entsprechend den Ökodesign-Anforderungen der **Verordnung (EG) Nr. 641/2009** für Nassläufer-Umwälzpumpen, die durch die **Verordnung (EU) Nr. 622/2012** geändert wird / *This applies according to eco-design requirements of the regulation (EC) No. 641/2009 amended by the (EU) No. 622/2012 for glandless circulators* / *suivant les exigences d'éco-conception du règlement (CE) N° 641/2009 amendé par le (UE) N° 622/2012 pour les circulateurs*

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

Angewendete harmonisierte europäische Normen, insbesondere:
as well as following harmonized European standards:
ainsi qu'aux normes européennes harmonisées suivantes:

EN 60335-2-51
EN 61000-6-1: 2007
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007
EN 61000-6-4: 2007
EN 16297-1
EN 16297-2

Dortmund, 1. Juli 2013

i.A. C. Brasse
Claudia Brasse
Head of System Quality

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

NL

EG-verklaring van overeenstemming

Hiermed verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:

Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG

EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG

Richtlijn voor energiegebruiksrelevante producten 2009/125/EG

gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: zie vorige pagina

IT

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:

Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG

Direttiva bassa tensione 2006/95/EG

Direttiva relativa ai prodotti connessi all'energia 2009/125/CE

norme armonizzate applicate, in particolare: vedi pagina precedente

ES

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG

Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG

Directiva 2009/125/CE relativa a los productos relacionados con el consumo de energía

normas armonizadas adoptadas, especialmente: véase página anterior

PT

Declaração de Conformidade CE

Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:

Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG

Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG

Directiva 2009/125/CE, produtos relacionados com o consumo de energia

normas harmonizadas aplicadas, especialmente: ver página anterior

SV

CE- försäkran

Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:

EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG

EG-Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG

Direktivet om energirelaterade produkter 2009/125/EG

tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: se föregående sida

NO

EU-Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:

EG-EMV – Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG

EG – Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG

Direktivt energirelatererte produkter 2009/125/EF

anvendte harmoniserte standarder, særlig: se forrige side

FI

CE-standardinmukaisuuseloste

Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:

Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG

Matalajännitte direktiivi: 2006/95/EG

Energiaan liittyviä tuotteita koskeva direktiivi 2009/125/EY

käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti: katso edellinen sivu.

DA

EF-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:

Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG

Lavvolts-direktiv 2006/95/EG

Direktiv 2009/125/EF om energirelaterede produkter

anvendte harmoniserede standarder, særligt: se forrige side

HU

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek:

Elektromágneses összeférhetőség irányelv: 2004/108/EK

Síkfeszültségű berendezések irányelv: 2006/95/EK

Energiaával kapcsolatos termékekről szóló irányelv: 2009/125/EK

alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen: lásd az előző oldalt

CS

Prohlášení o shodě ES

Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES

Směrnice pro nízké napětí 2006/95/ES

Směrnice pro výrobky spojené se spotřebou energie 2009/125/ES

použité harmonizační normy, zejména: viz předchozí strana

PL

Declaracja Zgodności WE

Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

dyrektywą dot. kompatybilności elektromagnetycznej

dyrektywą niskonapięciową 2006/95/WE

Dyrektywa w sprawie ekoprojektu dla produktów związanych z energią 2009/125/WE.

stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności:

patrz poprzednia strona

RU

Декларация о соответствии Европейским нормам

Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:

Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG

Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG

Директива о продукции, связанной с энергопотреблением 2009/125/EC

Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности:

см. предыдущую страницу

EL

Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ

Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις :

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ

Οδηγία χαμηλής τάσης ΕΚ-2006/95/ΕΚ

Ευρωπαϊκή οδηγία για συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα 2009/125/ΕΚ

Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα:

Βλέπε προηγούμενη σελίδα

TR

CE Uygunluk Teyid Belgesi

Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:

Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG

Alçak gerilim yönetmeliği 2006/95/EG

Enerji ile ilgili ürünlerin çevreye duyarlı tasarımına ilişkin yönetmelik 2009/125/AT

kısmen kullanılan standartlar için:

bkz. bir önceki sayfa

RO

EC-Declarație de conformitate

Prin prezenta declarăm că acest produs așa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile:

Compatibilitatea electromagnetică – directiva 2004/108/EG

Directiva privind tensiunea joasă 2006/95/EG

Directivă privind produsele cu impact energetic 2009/125/CE

standarde armonizate aplicate, îndeosebi:

vezi pagina precedentă

ET

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele:

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ

Madalpinge direktiiv 2006/95/EÜ

Energiamõjuga toodete direktiiv 2009/125/EÜ

kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti:

vt eelmist lk

LV

EC – atbilstības deklarācija

Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem:

Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/EK

Zemsprieguma direktīva 2006/95/EK

Direktīva 2009/125/EK par ar enerģiju saistītiem produktiem

piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā:

skatīt iepriekšējo lappusi

LT

EB atitikties deklaracija

Šiuo pažymima, kad šis gaminyis atitinka šias normas ir direktyvas:

Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB

Žemos įtampos direktyvą 2006/95/EB

Su energija susijusių produktų direktyva 2009/125/EB

pritaikytus vieningus standartus, o būtent:

žr. ankstesniame puslapyje

SK

ES vyhlášení o zhode

Týmto vyhlasujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným ustanoveniam:

Elektromagnetická zhoda – smernica 2004/108/ES

Niskonapäťové zariadenia – smernica 2006/95/ES

Smernica 2009/125/ES o energeticky významných výrobkoch

používané harmonizované normy, najmä:

pozri predchádzajúcu stranu

SL

ES – izjava o skladnosti

Izjavljamo, da dobavljene vrste izvedbe te serije ustrezajo sledečim zadevnim določilom:

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES

Direktiva o nizki napetosti 2006/95/ES

Direktiva 2009/125/EG za okoljsko primerno zasnovano izdelkov, povezanih z energijo

uporabljeni harmonizirani standardi, predvsem:

glejte prejšnjo stran

BG

EO-Декларация за съответствие

Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания:

Електромагнитна съвместимост – директива 2004/108/EO

Директива ниско напрежение 2006/95/EO

Директива за продуктите, свързани с енергопотреблението 2009/125/EO

Хармонизирани стандарти:

вж. предната страница

MT

Dikjarazzjoni ta' konformità KE

B'dan il-mezz, niddikjaraw li l-prodotti tas-serje jissodisfaw id-dispożizzjonijiet relevanti li ġejjin:

Kompatibbiltà elettromanjetika – Direttiva 2004/108/KE

Vultaġġ baxx – Direttiva 2006/95/KE

Linja Gwida 2009/125/KE dwar prodotti relatati mal-użu tal-enerġija

kif ukoll standards armonizzati b'mod partikolari:

ara l-paġna ta' qabel

HR

EZ izjava o sukladnosti

Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj izvedbi odgovaraju sljedećim važećim propisima:

Elektromagnetna kompatibilnost – smjernica 2004/108/EZ

Smjernica o niskom naponu 2006/95/EZ

Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EZ

primijenjene harmonizirane norme, posebno:

vidjeti prethodnu stranicu

SR

EZ izjava o uskladenosti

Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj verziji odgovaraju sledećim važećim propisima:

Elektromagnetna kompatibilnost – direktiva 2004/108/EZ

Direktivi za niski napon 2006/95/EZ

Direktiva za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EZ

primenjeni harmonizovani standardi, a posebno:

vidi prethodnu stranu

wilo

**WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany**

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C.1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland,
4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Brasil Ltda
Jundiá – São Paulo – Brasil
ZIP Code: 13.213-105
T +55 11 2923 (WILO) 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilibj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@cbn.hr

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +37 2 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

WILO India Mather and Platt
Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera Borromeo
(Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
618-220 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO MAROC SARL
20600 CASABLANCA
T +212 (0) 5 22 66 09
24/28
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo – Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanianind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zlozka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO Taiwan Company Ltd.
Sanchong Dist., New Taipei
City 24159
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiew
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com